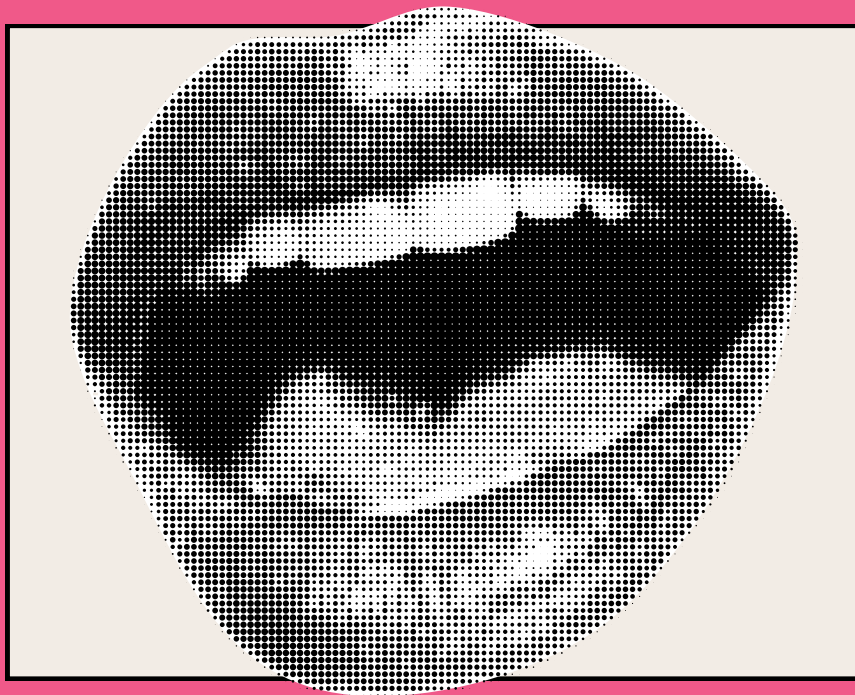


IMMA ZINE



By Modern languages

Beste lezer

Met veel enthousiasme stellen wij, 5 en 6 Moderne talen je graag voor aan ons tijdschrift: IMMAZINE. Deze editie biedt hulp voor beginners Duits, diepgaande interviews, heerlijke receptjes en zoveel meer.

In het vak Taaltechnologie en taalredactie leerden we hoe we het best omgaan met vertaaltools, hoe AI werkt en hoe we teksten aanpassen aan een specifiek doelpubliek. Daarnaast leerden we ook samenwerken, misschien wel het belangrijkste. Dit semester startte elke les met een korte vergadering waarin we bespraken wat er op de planning stond.

Daarna verdeelden we de taken onderling en gingen gemotiveerd aan de slag! Met veel trots presenteren we jullie daarom IMMAZINE, aarzel zeker niet om verder te bladeren.

Veel leesplezier!

Fien G., Luca, Ann-Sophie, Noa, Victoire, Raphaël, Ikram, Fien D., Dorian, en Gaëlle



Inhoudstafel tijdschrift:

- Artikel: ChatGPT
- Eerste spelletje
- Interview
- Tweede spelletje
- Kortverhaal
- Artikel: Vertaaltools
- Derde spelletje
- Verslag Erasmus
- Vierde spelletje
- Artikel: Duits
- Leuke zomerreceptjes
- Persoonlijkheidsquiz
- Weetjes over de school
- Throwbacks
- Oplossing spelletjes
- Ons eindwoord

Wat is ChatGPT precies?

ChatGPT is een AI-chatbot die gemaakt is om teksten te begrijpen en te maken. Je kunt ermee praten alsof je met een persoon chat en het kan helpen door vragen te beantwoorden. Het kan extra uitleg geven, helpen om teksten te schrijven, documenten of teksten samen te vatten, brainstormen, ... ChatGPT probeert te voorspellen welke logische zin er na de jouwe kan komen. Het is dus een machine die tekst voorspelt, gebaseerd op waarschijnlijkheden en dus niet per se op de waarheid.



! ChatGPT is niet altijd juist. Het kan soms weleens hallucineren of verouderde info geven. Misschien heb je het al gemerkt dat ChatGPT of AI in het algemeen soms wel eens fouten maakt. Als je het gebruikt, dubbelcheck dan best de inhoud!

Hoe komt het dat ChatGPT zo menselijk klinkt?

Omdat het veel voorbeelden heeft gezien van gesprekken, geleerd heeft hoe mensen antwoorden geven en context onthoudt binnen een gesprek. Daardoor lijken de antwoorden vaak natuurlijk.

ChatGPT heeft een betalende versie en een gratis versie (dat heb je misschien al opgemerkt). De betalende versie is €20 per maand. Is het de moeite waard en wat is het verschil ertussen?

Beschikbaarheid

- Gratis: Op drukkeren tijden kan je deze melding krijgen: "ChatGPT is op dit moment niet beschikbaar." Wat wel frustrerend is.
- Betalend: Altijd toegang, ongeacht hoe druk het is.

Snelheid

- Gratis: Reactietijden kunnen variëren, vooral bij moeilijkere vragen.
- Betalend: Snelle reacties. Dit betekent dat je kunt werken zonder onnodig te wachten.

Toegang tot nieuwe functies

- **Gratis:** Je krijgt updates, maar vaak pas nadat deze eerst aan Plus-gebruikers zijn uitgerold.
- **Betalend:** Direct toegang tot de nieuwste tools, zoals verbeterde AI-modellen en exclusieve features.

Hoeveelheid berichten en afbeeldingen

- **Gratis:** Onbeperkt vragen stellen, maar na tien vragen per vijf uur zal hij terugkeren naar de mini-versie en geeft hij je twee tot drie afbeeldingen per dag en zelf kan je er slechts drie per dag uploaden.
- **Betalend:** Onbeperkt aantal vragen sturen en je zal altijd snel antwoord krijgen en hij geeft je 50+ afbeeldingen per dag en je kan zelf 80 bestanden per drie uur uploaden.

Of het nu de moeite waard is, zal je zelf moeten uitmaken volgens 'Gebruik ik ChatGPT vaak?' 'Heb ik de Plus+ variant echt nodig of kan het ook zonder?'

Free	Go	Plus	Pro
Intelligentie voor dagelijkse taken	Blijf chatten met uitgebreide toegang	Doe meer met geavanceerde intelligentie	Maximaliseer je productiviteit
€ 0 per maand	€ 8 per maand	€ 23 per maand	Vanaf € 103 / maand
Kies Free ↗	Kies Go ↗	Kies Plus ↗	Kies Pro ↗
<ul style="list-style-type: none">✓ Beperkte toegang tot GPT-5.5 Instant✓ Beperkte berichten en uploads✓ Beperkte en langzamere beeldgeneratie✓ Beperkt diepgaand onderzoek✓ Beperkt geheugen en context✓ Beperkte toegang tot Codex	<p>◇ Alles van Free en:</p> <ul style="list-style-type: none">✓ Meer toegang tot GPT-5.5 Instant✓ Meer berichten✓ Meer uploads✓ Meer beeldgeneratie✓ Een groter geheugen	<p>◇ Alles van Go en:</p> <ul style="list-style-type: none">✓ Geavanceerde redeneermodellen✓ Meer berichten en uploads✓ Complexere en nauwkeurigere beeldgeneratie✓ Uitgebreid diepgaand onderzoek en agent-modus✓ Uitgebreid geheugen en context	<p>◇ Alles van Plus en:</p> <ul style="list-style-type: none">✓ 5x of 20x meer gebruik✓ 5x 10x of 20x hogere limieten voor Codex✓ Pro redenering met GPT-5.5 Pro✓ Maximum Codex-taken✓ Onbeperkte GPT-5.3 en bestandsuploads

WOORD ZOEKER

B	D	P	W	D	K	G	I	P	H	O	K	N	D	S	Y
D	K	P	L	Y	J	I	M	M	Y	M	A	E	R	E	N
T	N	I	J	H	P	P	W	O	L	A	T	I	J	N	H
C	X	S	G	E	A	F	E	D	E	P	A	N	N	E	X
I	M	M	A	C	A	X	U	E	A	X	Y	N	Z	F	D
Z	K	L	O	O	S	T	E	R	G	E	B	O	U	W	W
E	K	Q	Z	N	V	X	G	N	O	K	K	H	T	E	W
E	X	T	Y	O	I	S	S	E	R	Q	F	X	A	T	F
R	Y	A	M	M	E	T	L	T	A	T	X	R	S	E	W
A	D	T	M	I	R	G	A	A	R	P	L	H	L	N	O
S	J	Q	G	E	I	L	E	L	F	A	R	P	G	S	V
M	P	Q	M	H	N	F	Q	E	E	H	N	F	J	C	K
U	H	O	L	R	G	S	X	N	X	N	O	D	T	H	A
S	M	A	R	T	S	C	H	O	O	L	T	Z	C	A	S
T	S	P	E	T	C	V	T	O	Z	I	R	I	C	P	U
R	Q	K	D	M	S	D	B	E	J	C	D	K	S	O	S

IMMAC
STRAND
ECONOMIE
ERASMUS

SPORT
EXAMENS
DE PANNE
PAASVIERING

TALENTIS
SMARTSCHOOL
AGORA
MODERNE TALEN

WETENSCHAP
JIMMY MAEREN
LATIJN
KLOOSTERGEBOUW

Iedereen drinkt ... Toch?

Een feestje zonder alcohol? Tegenwoordig is dat voor veel jongeren ondenkbaar. Drinken jongeren omdat ze het echt zelf willen, of speelt groepsdruk een grotere rol dan we denken? Om dat te onderzoeken werden twaalf leerlingen uit het 4e tot en met het 6e middelbaar geïnterviewd: zowel jongens als meisjes, en zowel jongeren die weinig drinken als jongeren die vaker drinken. Hieronder worden hun antwoorden anoniem gedeeld.

Vanaf wanneer wordt alcohol als normaal beschouwd?

Alhoewel de wet heel duidelijk is – geen alcohol onder de 16 en geen sterke drank onder de 18 – blijkt dat jongeren deze grens niet altijd even goed respecteren.

- *“Vanaf 14/15 wordt alcohol al normaal gevonden.”*

Hoe komen jongeren in contact met alcohol? Dat verschilt sterk.

- *“Ik drink op de vrijdagavonden, wanneer ik uitga met vrienden.”*

Voor anderen is het eerder iets voor bijzondere gelegenheden.

- *“Doorheen het jaar kom ik niet zo veel in aanraking met alcohol, maar in de zomer af en toe wel.”*

Hoewel ze allemaal in contact komen met alcohol, maken ze niet dezelfde keuzes.

- *“Ik drink bijna nooit – ik vind de smaak ook niet zo lekker.”*
- *“Ik ben te bang om mijn gezondheid te beschadigen door alcohol.”*

Groepsdruk – aanwezig dan we denken

Een opvallend thema dat tijdens meerdere interviews terugkwam, was groepsdruk.

De minderheid van de jongeren vindt dat drinken volledig een eigen keuze is.

- *“Nee, er is geen groepsdruk. Het is je eigen keuze om te drinken; jij maakt jouw eigen beslissingen.”*
- *“Het hangt af van de mensen met wie je om gaat.”*

Het gros van de leerlingen ervaart het echter anders. Zij geven aan dat groepsdruk wel bestaat.

- *“Ja, groepsdruk wordt wel aanvoeld: als je niet drinkt word je niet gezien als ‘cool’.”*
- *“Soms kan het ook indirecte druk zijn: doordat je iedereen rond je ziet drinken, krijg je zelf ook de neiging om mee te doen.”*

Welke grenzen stellen jongeren?

- *“Maximum 2 pintjes en 1 ander drankje.”*
- *“Ik houd het bij proeven, niets extra.”*
- *“Ik drink totaal niet.”*
- *“Ik heb geen grenzen; zolang ik niet wakker word met een black-out is het goed.”*

Toch blijkt dat zelfs jongeren met vaste grenzen soms over hun limiet gaan.

- *“Als er te veel wordt aangedrongen, neem ik soms dan toch een glas aan.”*

Voor welke gevolgen heeft alcohol al gezorgd?

- *“Je ziet soms ruzies of vechtpartijen ontstaan.”*
- *“Sommigen zeggen dingen waar ze later spijt van hebben.”*
- *“Overgeven en later een zware kater hebben.”*

“Volgens de Wereldgezondheidsorganisatie veroorzaakt alcohol schade aan belangrijke organen zoals de lever, het hart en de hersenen. Voor jongeren is dit extra riskant, omdat de hersenen nog in ontwikkeling zijn.

Alcohol kan daardoor een negatieve invloed hebben op geheugen, concentratie en besluitvorming. (Gezondheidsraad Nederland, 2022)

Conclusie

Voor veel jongeren lijkt alcohol vanzelfsprekend deel uit te maken van het sociale leven. Toch tonen de interviews ons dat de groepsdruk en sociale verwachtingen vaak een grotere rol spelen dan jongeren zelf denken.

Hoewel sommige jongeren duidelijke grenzen stellen of ervoor kiezen om niet te drinken, blijkt het niet altijd eenvoudig te zijn om zich aan die keuze te houden. De invloed van de omgeving blijft zeer groot.

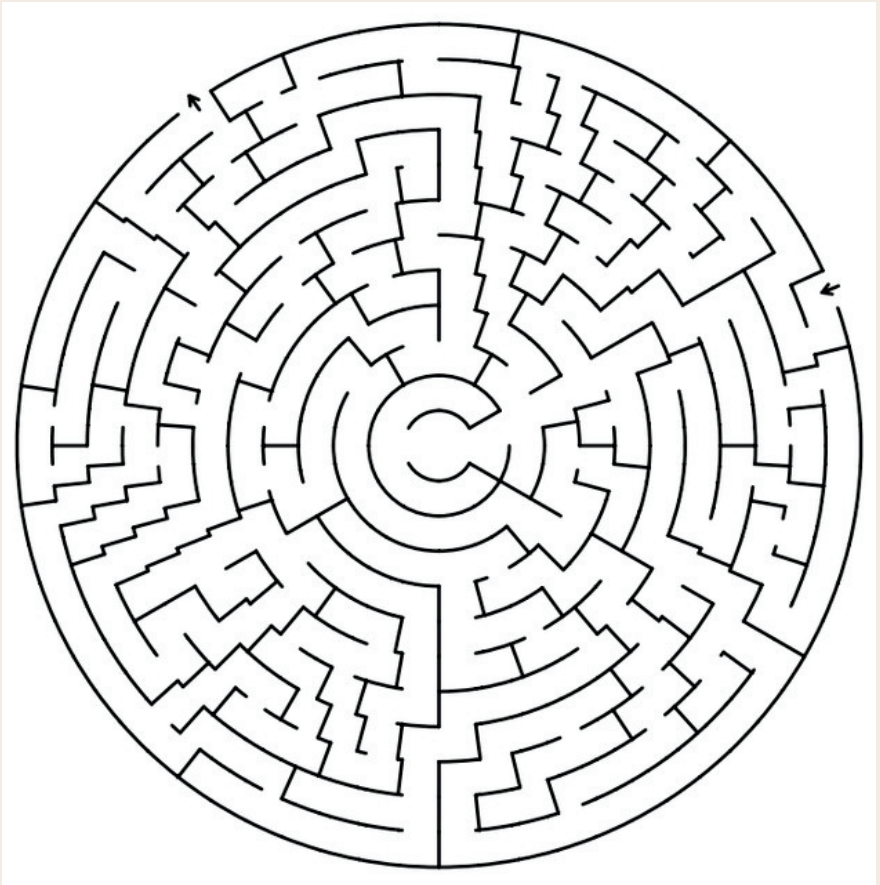
Uiteindelijk komt het neer op één belangrijke boodschap: je hoeft niet te drinken om erbij te horen of om plezier te hebben.

Het is belangrijk om te weten dat je niet alleen bent en dat hulp vragen helemaal oké is. Alcoholverslaving kan iedereen overkomen, ook jongeren. Bij deze organisaties kun je terecht.

JAC (Jongerenadviescentrum) | CAW (Centrum Algemeen Welzijnswerk) | Tele-Onthaal | Druglijn



Doolhof



365

Ze had niet verwacht dat het zo lang ging duren.

'Het is dom,' hadden haar vrienden gezegd. 'Je moet er over geraken,' zei haar moeder. 'Tijdverspilling,' zei haar vader. Niemand begreep echter de leegte die ze ervoer als ze het niet deed. Soms waren het lange berichten met veel details, maar af en toe ook korte berichten met slechts drie woorden. Berichten over hoe ze hem miste op de meest onverwachte momenten.

'Ik heb vandaag je lievelingskoekjes gezien in de winkel.'

'Ik zag een koppel hand in hand stappen. Dat deed mij denken aan ons.'

'Het regent vandaag. Je zou dat leuk gevonden hebben.'

Zijn naam boven het chatgesprek bleef grijs. Geen profielfoto. Geen 'online'. Alleen stilte.

Dag 365 begon zoals elke dag – ze had liggen slapen tot in de namiddag.

Toen ze wakker werd, was dat met en zwaar gevoel in haar borst. Het soort gevoel dat haar herinnerde aan waarom ze zo was geworden, en nog voor ze de datum zag, wist ze welke dag het vandaag was. Precies een jaar geleden.

Tot op het uur.

Ze had zichzelf beloofd om niet meer te tellen, maar toch deed ze het ongewild.

's Avonds lag ze op haar bed. De enige lichtbron in haar kamer was haar bureaulamp.

Ze wilde eerst geen bericht schrijven; ze wilde haarzelf bewijzen dat ze er na één jaar over kon raken, maar zonder dat ze het besepte hadden haar vingers al een berichtje getypt.

'Ik mis je vandaag meer dan gisteren.'

Ze staaarde naar haar scherm en vond zichzelf zielig.

Ze ging voor de zoveelste keer een bericht sturen, wetend dat er geen antwoorden zouden komen, en toch duwde ze op verzenden.

Ze legde haar gsm naast zich neer, staaarde naar het plafond en begon met tellen zodat ze niet zou beginnen huilen. Eén. Twee. Drie.

Bzzzt.

Ze verschoot.

Haar gsm lichtte op – was dit haar moeder die haar voor de zoveelste keer een preek gaf over hoe ze naar buiten moest gaan voor frisse lucht, over hoe ze niet voor heel haar leven opgesloten kon blijven?

Ze opende haar gsm en zag plots de chat die ze net verzonden had, en daaronder een rood hartje.



Haar hart klopte in haar keel, ze ging rechtop zitten en begon heel hevig te blinken met haar ogen in de hoop dat het bericht verdween. Dit kon niet, dit was een fout, een glitch.

Toch bleef het bericht er staan.

‘Dit kan niet,’ fluisterde ze.

Haar hart klopte zo hard dat ze het gevoel kreeg dat hij elk moment uit haar borstkas kon springen. Zijn gsm. Ze wist waar hij lag. Ze had hem daar zelf gelegd, die dag, een jaar geleden, na dat ongeluk. Uit respect. Uit verdriet. Uit angst om los te laten.

Haar blik richtte zich op haar nachtkastje.

e besloot om op te staan en er langzaam naartoe te stappen. Elke stap voelde alsof de lucht haar meer en meer de grond in probeerde te duwen. Ze schoof de lade heel langzaam open met haar trillende hand.

Leeg.

Haar buik begon samen te trekken van angst. Ze zocht verder, in haar tas, op haar bureau, maar de gsm was nergens te vinden.

‘Dit is niet echt,’ zei ze hardop.

Bzzzt.

Ze keek naar haar gsm.

Mis je me?

Ze begon zich draaiërig te voelen, ze had het gevoel dat haar handen geen deel meer uitmaakten van haar lichaam. Ze wilde antwoorden – of juist niet. Ze wist niet wat gekker klonk.

Ze begon langzaam naar achter te stappen tot haar rug de muur raakte. Iemand moest haar voor de gek houden. Maar wie? Niemand kende het wachtwoord van zijn gsm en niemand wist dat ze hem nog berichten stuurde. Wie kon dit zijn?

Bzzzt.

Je doet het nog steeds.

,

Ze begon tranen in haar ogen te krijgen en met een trillende stem fluisterde ze: 'Stop. Alsjeblieft.'

Bzzzt.

Elke dag.

Ze stapte in paniek richting haar bed, ze wist niet wat ze moest doen.

Haar handen trilden zo hard dat ze bijna haar gsm liet vallen. Haar aandacht werd plots getrokken door de deur van haar kamer. De deur stond open. Ze was er zeker van dat ze deze dicht had gedaan.

Plots klonk er een zacht geluid. Niet luid. Eerder een stil geluid, alsof iemand voorzichtig iets probeerde te doen.

Haar gsm trilde opnieuw.

Kijk niet achter je.

Haar ademhaling versnelde en ze bleef stokstijf staan met haar blik gericht op haar gsm.

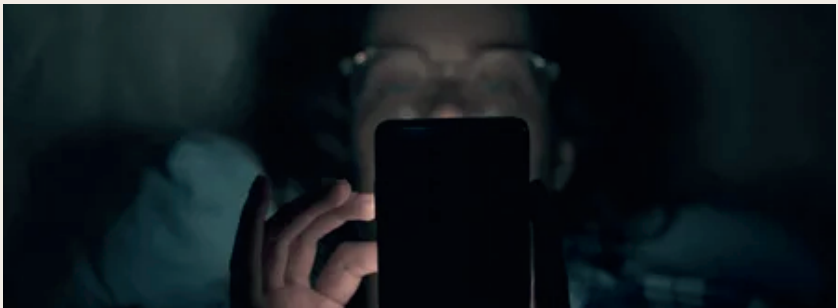
Je hebt me toch gemist?

De vloer achter haar kraakte.

Ze kneep haar ogen dicht.

Toen trilde haar gsm nog 1 keer.

Ik ben thuis.



MAN VS AI

Denk je dat AI de mens al heeft overgestegen op het vlak van vertaling? Wees daar maar niet te zeker van. Technologie evolueert razendsnel en toch blijft taal meer dan alleen woorden omzetten van de ene taal naar de andere. Er schuilt nuance in, gevoel, context en net daar wordt het interessant.

Om mijn stelling te verdedigen, doen we een kleine test. Ik zal een kort gedicht vertalen, en daarna laten we de vertaling beoordelen door niemand minder dan onze leerkracht Frans. Want wie kan beter oordelen over subtiliteit, woordkeuze en stijl dan Mr. Flamand die dagelijks met taal bezig is?

Voor dit experiment gebruik ik een prachtig gedicht dat door drie leerlingen werd geschreven en dat in de eetzaal te bewonderen is. Poëzie is namelijk de ultieme uitdaging voor elke vertaler: beeldspraak, ritme en emotie laten zich niet zomaar kopiëren. Zal AI daarin slagen, of blijft de menselijke vertaler toch een stapje voor? C'est parti!

**Tijd gaat verder.
Ik ga mee, zoals
De golven van de zee
Dat voelt soms vreemd
Als een zwarte eend
Maar ook goed als
Een moeder eend die broedt.
Alles blijft niet zoals het was.
Met de tijd leer ik dat accepteren
Want zo blijf ik proberen.
Ik word groter en ouder
Zoals Wouter!
Mijn interesses veranderen,
Net als ik
RIK!**

**Le temps passe.
Je m'en vais, comme
Les vagues dans la mer
Je trouve cela curieux
Comme un canard boiteux
Mais c'est aussi chaleureux
Que la cane qui couve ce caneton
Rien ne demeure comme nous
l'avions
Avec le temps nous l'acceptons
Mais je persiste
Je grandis mais je deviens
passéiste
Comme un Jean-Baptiste
Mes intérêts changent
Comme moi
Benoît ! (Mens)**

**Le temps continue d'avancer.
Moi aussi, j'avance avec lui,
Comme les vagues de la mer.
Parfois cela semble étrange,
Comme un canard noir,
Mais aussi rassurant
Qu'une maman cane qui couve.
Rien ne reste comme avant.
Avec le temps, j'apprends à
l'accepter,
Car ainsi je continue d'essayer.
Je grandis et je vieillis,
Comme Wouter !
Mes intérêts changent,
Tout comme moi,
RIK ! (AI)**

De beoordeling van Mr. Flamand was duidelijk interessant. Hij merkte op dat mijn vertaling een extra dimensie had door het gebruik van rijm. Daarvoor week ik soms af van de exacte woordenschat, maar de betekenis en de gevoelens van het gedicht bleven wel behouden.

De vertaling van AI was anders. Die was meer woord per woord en dus letterlijker. Daardoor bleef de oorspronkelijke betekenis heel duidelijk, maar het rijm ging wel verloren.

Dit toont goed het verschil tussen twee manieren van vertalen: meer creatief en vrij, of juist nauwkeurig en letterlijk (waarbij er geen enkele rekening wordt gehouden met de oorspronkelijke betekenis).

Als conclusie kunnen we zeggen dat we als mens voor sommige contexten nog steeds een grote voorsprong hebben, omdat we nuances en emoties kunnen gebruiken. Zeker bij poëzie of creatieve teksten maakt dat een groot verschil.

Uiteraard blijven vertaaltools heel praktisch om losse woorden of zelfs korte zinnen te vertalen. Ze zijn snel en vaak ook correct.

De boodschap is dus om steeds kritisch te zijn wanneer je een vertaaltool gebruikt.

Rebus



z=d



-lad



-z, a1=d



-j



-r



-en



m=j



-z, a1=d



s=e, e1=k



k1=w, r=e



+mu aan het begin



-p



+f na s, t=e



k=p



-vre



l=p, +plaats aan het einde

UN MES DE ERASMUS EN SEVILLA

Hola Immacertjes,

Wat is het schooljaar voorbijgevlagen en mijn Erasmusmaand lijkt ondertussen al een eeuwigheid geleden. Toch neem ik jullie graag mee op een kleine trip down memory-lane. Wat voor mij begon als een onverwacht avontuur, groeide uit tot een ervaring om nooit te vergeten. Met veel plezier vertel ik jullie dan ook meer over ons avontuur onder de "toch soms" Spaanse zon.

Op 4 januari trokken Marie Lou en ik (Noa), twee zesdejaars, naar Brussels Airport om het vliegtuig te nemen naar hét Erasmusland bij uitstek: Spanje. Onder begeleiding van meneer Flamand landden we dan om 18 uur eindelijk op Sevillaanse bodem. We realiseerden ons al snel dat we veel te warm gekleed waren voor de Spaanse winter. Ondanks onze slechte kledingkeuze, stonden onze gastfamilies wel klaar met open armen. Na de vermoeiende reis gingen we die avond nog mee naar het centrum van de stad om de laatste restanten van de kerstsfeer op te snuiven. Want ja, in Spanje eindigt de kerstvakantie pas na de Cabalgata*.



Voor ik jullie vertel hoe mijn vrije tijd gevuld was met leuke uitstappen en grappige Spaanse gesprekken, stel ik graag even mijn gastgezin voor. Claudia is jullie waarschijnlijk niet onbekend: in september maakte zij onze schoolgangen onveilig met haar Spaanse woorden.

Zij is de middelste van drie zussen en zoals ik haar vaak noemde My Shayla. Dan hebben we Raku of Raquel, ze heeft voor mij ondertussen oneindig veel bijnamen. Ze is de jongste en zonder twijfel de liefste Spaanse elfjarige die je je kan voorstellen. Ze had enorm veel geduld tijdens mijn eerste weken toen ik met haar in het Spaans leerde communiceren. Tegen het einde van mijn uitwisseling kon ik haar zelfs vlot helpen met haar huiswerk. Irene, de oudste van de drie met een hartje van goud, is ook nog op onze school geweest voor een korte uitwisseling. Zij studeert chemie aan de universiteit.



Mijn tweede ouders, Ángel en Raquel, waren mijn veilige Spaanse haven.

Ángel stond altijd klaar om samen met mij naar een voetbalwedstrijd van Sevilla te gaan.

Raquel, de allerliefste gastmama, verwende me voortdurend met heerlijk eten en haar doos koekjes, tot vervelens toe.

Zo, nu hebben jullie kort kennis kunnen maken met mijn lieve gastgezin. Nu gaan we weer terug naar mijn eerste dagen in Sevilla. Op woensdag vond de Cabalgata plaats, waar Claudia en ik samen zeven kilo snoep verzamelden. Na ontelbare familiebijeenkomsten vertrokken we op donderdag naar school: Sagrada Familia de Urgel, een school met uniform waar de lessen officieel een uur duren, al was de realiteit soms net iets anders. We woonden heel wat lessen bij en mijn Spaans ging week na week vooruit.



Na vijf weken kregen we een dagje vrij om de achttiende verjaardag van Marie Lou te vieren. Haar gezin en haar vriend kwamen haar verrassen. Wat ze niet wist is dat ik mee in het complot zat. Een paar dagen later waren onze vijf weken op magische wijze voorbij, en we snappen nog altijd niet hoe. Jammer genoeg eindigde onze schooltijd in mineur. De hevige gevolgen van de klimaatopwarming waren duidelijk voelbaar: door extreem weer werd de school een dag gesloten, waardoor het afscheid van onze klasgenoten en ondertussen onze vrienden wat abrupt verliep. Gelukkig nam ik wel een Spaanse vlag mee, waar iedereen die ik had leren kennen kort een Spaans tekstje heeft mogen opschrijven. Dit verzachte de pijn van het vertrek en blijft een mooie tastbare herinnering aan al die mooie mensen die ik heb mogen leren kennen.

Samen met Marie Lou bezocht ik tijdens een van de eerste weekends het zonnige Córdoba. Voor sommigen onder jullie niet onbekend. Met zijn prachtige Mezquita wist de stad ons meteen te veroveren. Dit was niet onze enige uitstap. Het plaatsje Conil de la Frontera was voor mij hét hoogtepunt van alle uitstappen. Daar at ik Patatas Bravas die de lekkerste ooit waren. Ook de terugrit was memorabel, want toen barstte de karaoke los. We maakten nog zoveel andere mooie uitstappen, maar dan zou ik nog uren bezig zijn met vertellen.

Wat een weken hebben Marie Lou en ik daar beleefd, werkelijk onbeschrijfelijk. Vanaf het eerste moment werden we ondergedompeld in een nieuwe cultuur, warme ontmoetingen en zoveel kleine, bijzondere momenten die samen één groot avontuur vormden. Ik ben alle mensen die ik heb mogen ontmoeten, maar in het bijzonder mijn gastfamilie, ontzettend dankbaar: stuk voor stuk zijn het schatten van mensen. Dankzij hen voelde ik me al snel geen 'guiri rubia'² meer.



Dit was mijn tekstje over mijn avontuur in Sevilla. Jullie hebben hier natuurlijk maar een klein deel kunnen lezen want in één maand gebeurt er zóveel. Het is bijna onmogelijk om alles in woorden te vatten. Ik hoop dat ik sommigen van jullie toch heb kunnen warm maken voor een long-term uitwisseling.

Zoals Djo zingt in "End of Beginning": "You take the man out of the city, not the city out the man." Toen ik voor de tweede keer afscheid nam van Sevilla, wist ik dat een stukje van mijn hart voor altijd Sevillaans zou blijven.

En een leuk weetje om af te sluiten: deze zomer reis ik opnieuw naar Sevilla, en vooral terug naar mijn gastfamilie. <3

Besos, Noa



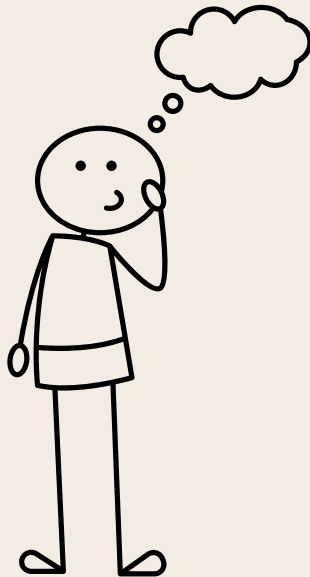
* : Driekoningenparade
2 : een blonde buitenlandse

Raadsels

- ★ Links staat het rode huis en rechts erachter staat het blauwe huis.
Maar waar staat dan het witte huis?

- ★ Wat heeft 21 ogen maar kan niet zien?

- ★ Het zit wel in een jaar, maar nooit in een eeuw. Altijd in maand maar
niet in een week. Wel in een dag maar niet in uur.



Sudoku

3			6	2	8	9		
			7		9		3	
	9		1	3		8		6
6							1	
7		4	8		2			9
1			9	6			7	4
4				8	6	7		3
8					7		4	

Duitse overlevingsgids

***Alles wat je nodig hebt voor je volgende reis
Droom je ervan om tijdens je volgende reis een Maß bier te drinken
op het Oktoberfest in München? Of om uitbundig te skiën in de
bergen van Tirol? Of zelfs om met je eigen ogen 'die gelbe Wand' te
zien in het stadion van Borussia Dortmund?***



Is jouw kennis van het Duits niet veel uitgebreider dan Danke schön en Guten Tag? Dan is deze mini-les Duits precies wat je nodig hebt! Na het lezen van dit artikel kan je met een gerust hart naar Duitsland (of Oostenrijk) reizen en volop genieten van alles wat deze landen te bieden hebben.

Deze les is opgedeeld in zeven thema's. Ze staan volledig los van elkaar, dus je kan gerust kiezen welke woordenschat voor jou het best van pas zal komen! Dit zijn de verschillende categorieën: Begroetingen, de weg vragen en uitleg begrijpen, bestellen in het restaurant, aan de hotelbalie, op stap in de stad, in de bergen en nij de dokter



De begroeting



Hallo : Hallo

Guten Morgen : Goedemorgen (de 'g' wordt in het Duits als de 'g' in 'goal' uitgesproken)

Guten Tag : Goedendag

Guten Abend : Goedenavond

Wie geht's? [vie geets]: Hoe gaat het?

Gut, danke : Goed, dank je

Auf Wiedersehen [auf vierderseen]: Tot ziens

Tschüss [tsjuus]: Dag

De weg vragen en uitleg vragen

Entschuldigung [ent-sjoel-die-goeng] : Pardon

Wo ist ...?: Waar is ...?

Wie komme ich zum ...? : Hoe geraak ik bij ...?

Geradeaus : Rechtdoor

Nach links: Naar links

Nach rechts: Naar rechts

Ich habe mich verlaufen: Ik ben verdwaald

Ich verstehe es nicht: Ik begrijp het niet

Bestellen in het restaurant

Die Speisekarte, bitte [die sjpai-ze-kar-te, bitte] : De menukaart,
alstublieft

Ich hätte gern ... [iech het-te gern] : Ik had graag ...

Ich nehme ... : Ik neem ...

Ein Wasser / ein Bier : Een water / een bier

Die Rechnung, bitte : De rekening, alstublieft

Kann ich mit Karte bezahlen?: Kan ik met kaart betalen?

Aan de hotelbalie

Ich habe eine Reservierung [iech haa-be ai-ne re-zer-vie-rung]: Ik heb een reservatie

Haben Sie ein freies Zimmer? [tsi-mer]: Heeft u een vrije kamer?

Ist Frühstück inklusive? [fru-sjtuk]: Is het ontbijt inbegrepen?

Wo ist mein Zimmer? : Waar is mijn kamer?

Wann ist der Check-out? : Wanneer is het uitchecken?

Op stap in de stad

Wie viel kostet der Eintritt? : Hoeveel kost de toegang?

Um wie viel Uhr öffnet es? [um vie fiel oer œf-net es]: Hoe laat opent het?

Wo sind die Toiletten? : Waar zijn de toiletten?

Können Sie das wiederholen? [kœn-nen zie das vie-der-ho-len]: Kunt u dat herhalen?

In de bergen



Wo ist die Skipiste? [vo ist die sjie-pis-te]: Waar is de skipiste?

Wie viel kostet ein Skipass? [vie fieel kostet ain sjie-pas]: Hoeveel kost een skipas?

Ich brauche Hilfe! : Ik heb hulp nodig

Die Piste ist schwierig : De piste is moeilijk

Bij de dokter



Ich brauche einen Arzt : Ik heb een dokter nodig

Ich habe Fieber [f iech haa-be fie-ber]: Ik heb koorts

Ich habe Kopfschmerzen [iech haa-be kopsj-mer-tsen]: Ik heb hoofdpijn

Ich bin allergisch gegen ... : Ik ben allergisch voor ...

Wo ist das Krankenhaus? : Waar is het ziekenhuis?

Ideale recepten voor wat verfrissing:

Smoothie bowl met banaan en aardbei:

Voor 2 porties – 10 minuten bereidingstijd

Ingrediënten:

- 2 bevroren bananen
- 100 gram bevroren frambozen of aardbeien
- 200 ml melk (naar keuze)



Voor de topping (optioneel):

- Plakjes vers fruit (zoals banaan en aardbei)
- Een handje noten
- 1 eetlepel chocoladedruppels
- 1 eetlepel kokosflakes
- 1 eetlepel chiazaad

Bereiding: Smoothie bowl:

1. Doe het bevroren fruit in een blender en voeg een beetje melk toe. Blend alles door elkaar tot een gladde smoothie.
2. Giet de smoothie in een kom en werk af met al je favoriete toppings. Je smoothie bowl heb je dus in no-time gemaakt!

Tip: Je kunt dit recept eindelijk variëren! Zoals een heerlijke smoothie bowl van mango met blauwe bessen en granola? Of voor de chocoladeliefhebbers: een smoothie bowl met banaan en cacao, afgewerkt met hazelnoten en stukjes chocolade.



San Francisco mocktail:

Voor 2 personen - 10 min bereidingstijd

Ingrediënten:

- 5 eetlepels grenadinesiroop
- 200 ml sinaasappelsap
- 200 ml ananassap
- 2 limoenen
- kristalsuiker (optioneel)

Bereiding:

Optioneel: een suikerrandje - Bevochtig de rand van het glas met een stukje limoen. Strooi een dun laagje suiker op een ondiep bord. Draai de rand van het glas voorzichtig in de suiker. Zo creëer je een mooie en smakelijke decoratie.

1. Verdeel de grenadine over vier glazen. Schenk voorzichtig over de bolle kant van een lepel eerst het sinaasappelsap en vervolgens het ananassap in de glazen. Zo blijven de kleuren mooi in laagjes zichtbaar.
2. Halveer één limoen en knijp boven elk glas wat limoensap uit de helften. Maak van de tweede limoen vier mooie plakjes en snijd in elk plakje een klein sneetje. Plaats de limoenschijfjes op de rand van de glazen en serveer met veel liefde.



WAT VOOR LEERLING BEN JIJ?

1. De leraar komt maar niet opdagen voor de les. Wat doe je?

- A. Voor de deur blijven staan om te praten over wat er vrijdagavond is gebeurd.
- B. Stilzitten en dromen over al wat je thuis kan doen.
- C. Naar de studie gaan om er te studeren voor de SB van volgende week.
- D. Het lokaal betreden en kattenkwaad uithalen.

2. Je gsm gaat af tijdens de les. Jij ...

- A. bent nieuwsgierig. Het is waarschijnlijk je vriend(in) met roddels uit een andere school.
- B. weet dat het een uitnodiging is voor een buitenschoolse bijeenkomst.
- C. schaamt je – je bent vergeten hem in je kluisje te leggen!
- D. beschuldigt iemand anders.

3. Oh nee! Je bent vergeten te studeren voor de SB. Wat is je plan?

- A. Je leent snel iemand anders' samenvatting.
- B. Je maakt je niet al te druk. Wat er zal gebeuren, zal gebeuren.
- C. Je blijft thuis en haalt de SB later in. Je wil er zeker niet onvoorbereid aan beginnen!
- D. Je probeert te spieken en riskeert dat je misschien wordt betrap.

4. Wat doe je de dag voor je examen?

- A. Je spreekt af met vrienden in de bibliotheek om samenvattingen uit te wisselen.
- B. Je studeert 's morgens vroeg om 's avonds nog wat vrije tijd te hebben.
- B. Je houdt je aan een strikt schema en gaat vroeg naar bed.
- D. Je herleest de notities die je gemaakt hebt in de les.

5. Wat doe je elke ochtend voor school?

- A. Je Instagram-feed checken en op berichten antwoorden.
- B. Een playlist samenstellen om te beluisteren terwijl je naar school gaat.
- C. Een voedzaam ontbijt klaarmaken dat je zal helpen om geconcentreerd te blijven gedurende de dag.
- D. Zo lang mogelijk slapen, maar dan wel snel ontbijten.

6. Wat is je droomexcursie?

- A. Een bezoekje brengen aan hip museum over het menselijk lichaam.
- B. Een opvoering van een theaterklassieker bijwonen.
- C. De ruïnes van een oude beschaving bezoeken.
- D. Maakt niet uit waar, zolang je maar veel vrije tijd hebt.

7. Welke maaltijd zie je het liefst opgediend in het schoolrestaurant?

- A. Kleine aperitiefhapjes of tapas, zoals bruschetta.
- B. Buitenlandse smaken, zoals pad thai.
- C. Stevige winterkost, bijvoorbeeld witloofrolletjes.
- D. Een snelle hap, zoals hamburgers.

8. Wat vind je van uniformen?

- A. Liever wel, want dan match je met je vrienden.
- B. Liever niet, want dan kan je jezelf niet uitdrukken.
- C. Liever niet, want je beslist liever zelf over je outfits.
- D. Liever wel, want dan verlies je minder tijd met een outfit samenstellen.

9. Wat is je favoriete activiteit in LO?

- A. Een teamsport zoals volleybal of voetbal.
- B. Iets expressiefs, zoals dans of een vechtsport.
- C. Een racketsport zoals badminton of tennis.
- D. Conditieoefeningen zoals de coopertest of de beeptest.

10. Hoe kom jij gekleed op Foute Vrijdag?

- A. In een geordende chaos van fluokleuren.
- B. Je outfit verwijst naar een andere beroemde outfit in popcultuur.
- C. Niet zeer extravagant – de absurditeit van jouw outfit zit hem in de details, zoals je accessoires.
- D. Je draagt veel verschillende lagen, elk in een andere stijl.

RESULTATEN

Had je het vaakst **A**, dan ben je de **Uitblinker**.

School voor jou is vooral een kans om je vrienden te ontmoeten. Je sociale cirkel is groot en je breidt hem graag uit. Het allerliefst sta je in het middelpunt van de belangstelling of zie je één van je vrienden in de spotlight. Ook zorg je ervoor dat iedereen goed in een groep zit en zet je je graag in voor je gemeenschap.

Had je het vaakst **B**, dan ben je de **Reiziger**.

Jij ziet school slechts als een side quest. Buiten de schoolmuren heb je een levendige sociale cirkel, of het nu een sport- of artistieke vereniging is. Tijdens de lessen verveel je je en vaak kan je niet wachten tot ze afgelopen zijn. Vanaf dan kun je je namelijk focussen op wat je werkelijk interesseert. Je houdt ervan om nieuwe zaken te ontdekken, en leert dus het best in de buitenwereld.

Had je het vaakst **C**, dan ben je de **Doordouwer**.

Je bent een ijverige werker en je ambitie kent geen grenzen. Je hecht veel waarde aan school en ziet het als de eerste stap richting je toekomst. Na school blijf je nog lang werken, dus wanneer je je ontspant is het zeker verdiend. Als vooruitdenkend persoon ben je gedreven in de uitvoering van je plannen. Discipline is één van je troeven en je focust je vaak op het heruitvinden van jezelf.

Had je het vaakst **D**, dan ben je de **Potsenmaker**.

In jouw ogen is school zeker niet het belangrijkste. Je vat school ietwat lichtzinnig op en concentreert je liever op plezier. Een werkpunt voor jou is je gebrek aan motivatie voor school, maar dat compenseer je met enthousiasme voor buitenschoolse activiteiten. Sommigen vatten je gedrag in de les op als storend, maar jij wil enkel de monotone sleur van de dag doorbreken. Je staat zorgeloos ingesteld en bent graag gezien in de gangen.

Leuke weetjes over onze school:

Wist je dat ...

- 2026 het eerste jaar was waarin de zesdes een openlesdag konden volgen tijdens de juniorcollegedag van de KULAK in Kortrijk, en dit eerste jaar was alvast een succes!
- Onze school op amper 9 minuten wandelen van het strand ligt? Daardoor kunnen we het begin van het schooljaar en andere momenten doorbrengen in de frisse zeelucht.
- De geschiedenis van onze school teruggaat tot 1867? Immaculata ontstond toen de Blauwe Nonnen (Zusters van de Heilige Gehoorzaamheid) merkten dat arme visserskinderen in de duinen van De Panne geen onderwijs kregen.
- Onze school vroeger ook een internaat had? De slaapkamers bevonden zich toen op de tweede verdieping van het centrumgebouw.
- Als je nu naar Immaculata De Panne wilt komen, maar niet in de buurt woont, je kunt verblijven in de hotelschool 'Ter Duinen' in Koksijde?



Leuke weetjes over onze school:

Wist je dat ...

- er in een volledig schooljaar 37 vakantiedagen zijn? Meer dan een maand dus. Volgend jaar zal dit wellicht veranderen.
- directeur Maeren in mei 2026 al drie jaar aan het hoofd van onze school staat? Wat gaat de tijd snel!
- de naam "Immaculata" verwijst naar de Latijnse term voor "onbevlekt" of "zonder smet"? Wat in de christelijke traditie geassocieerd wordt met de onbevleete ontvangenis van Maria.
- de school reünies voor oud-leerlingen organiseert? "Back to Immac".
- er vroeger een winkeltje was waar we tijdens de speeltijd lekkers konden kopen?
- er leerkrachten zijn die al meer dan 30 jaar op onze school lesgeven? Wie herken je? Tip: meneer Flamand, mevrouw D'Heere en mevrouw Waeyaert zitten er alvast in.



Sevilla in De Panne?

In het begin van het schooljaar kwamen twee studenten uit Sevilla, Carmen en Claudia, de lessen hier in De Panne meevolgen.



Erasmus

Een week voor de herfstvakantie kwamen leerlingen uit Slovenië en Spanje naar onze school om hier de cultuur op te snuiven en workshops te volgen.

★★★★★ dagen

In het begin van het schooljaar gingen alle vijfdes op vijfsterrendagen. Ze beleefden toffe activiteiten, waaronder teambuilding en een uitdagend klimparcours.





Halloween

De vrijdag voor de herfstvakantie organiseerden de zesdejaars een toffe namiddag boordevol toffe activiteiten voor het eerste jaar. Afsluiten deden ze met een dansje

De Panne in Sevilla?

In de maand januari gingen Marie Lou uit 6ECMT en Noa uit 6MT naar Sevilla. Ze verbleven daar tot begin februari om te ervaren hoe het schoolleven in Sevilla eraan toegaat.



De lichtboom

Aan het begin van het tweede trimester werd er bij de leerlingen een hart onder de riem gestoken. Wie wilde, kon een blaadje aan de boom hangen dat symbool stond voor iemand die hij of zij mist.

100 dagen

In de week voor de krokusvakantie verkleedden de zesde jaars zich elke dag voor hun 100 dagen. Op vrijdag werd het Immaculata even omgetoverd tot een bootcamp, waar de andere jaren stevig werden gedrield.



Maffia



Boeren en boerinnen



Emo/Gothic



Chavs & drillers

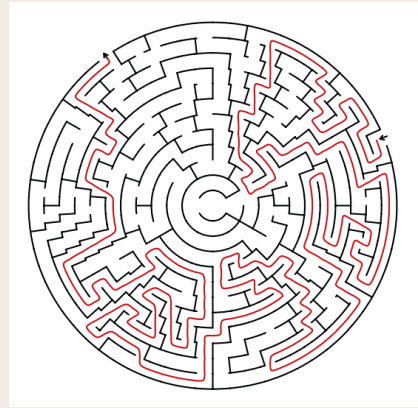


Leger

Woordenzoeker

B	D	P	W	D	K	G	I	P	H	O	K	N	D	S	Y
D	K	P	L	Y	J	I	M	M	Y	M	A	E	R	E	N
T	N	I	J	H	P	P	W	O	L	A	T	I	J	N	H
C	X	S	G	E	A	F	E	D	E	P	A	N	N	E	X
I	M	M	A	C	A	X	U	E	A	X	Y	N	Z	F	D
Z	K	L	O	O	S	T	E	R	G	E	B	O	U	W	W
E	K	Q	Z	N	V	X	G	N	O	K	K	H	T	E	W
E	X	T	Y	O	I	S	E	R	Q	F	X	A	T	F	
R	Y	A	M	M	E	T	L	T	A	T	X	R	S	E	W
A	D	T	M	I	R	G	A	A	R	P	L	H	L	N	O
S	J	Q	G	E	I	L	E	L	F	A	R	P	G	S	V
M	P	Q	M	H	N	F	Q	E	H	N	F	J	C	K	
U	H	O	L	R	G	S	X	N	X	N	O	D	T	H	A
S	M	A	R	T	S	C	H	O	O	L	T	Z	C	A	S
T	S	P	E	T	C	V	T	O	Z	I	R	I	C	P	U
R	Q	K	D	M	S	D	B	E	J	C	D	K	S	O	S

Doolhof



Sudoku

3	4	1	6	2	8	9	5	7
2	8	6	7	5	9	4	3	1
5	9	7	1	3	4	8	2	6
6	5	9	4	7	3	2	1	8
7	3	4	8	1	2	5	6	9
1	2	8	9	6	5	3	7	4
4	1	2	5	8	6	7	9	3
9	7	3	2	4	1	6	8	5
8	6	5	3	9	7	1	4	2

Raadsels

- ★ IN WASHINGTON!
- ★ EEN DOBBELSTEEN
- ★ DE LETTER A

Rebus

- Donderdag is het frietjesdag.
- Elke week muziek en sfeer op de speelplaats.

Met dit tijdschrift sluiten wij, leerlingen van het vijfde en zesde moderne talen, een bijzonder project af waar we samen hard aan gewerkt hebben. Iedereen heeft zijn eigen ideeën, talenten en inzet bijgedragen. Het was niet altijd even makkelijk, maar net die uitdagingen maken ons extra trots op wat we samen hebben bereikt.

We hopen dat jullie genoten hebben van ons tijdschrift en dat jullie er met evenveel interesse doorheen gebladerd hebben als wij het hebben samengesteld.

Bedankt om de tijd te nemen om ons werk te lezen!

Fijne vakantie!

Fien G., Luca, Ann-Sophie, Noa, Victoire, Raphaël, Ikram, Fien D., Dorian en Gaëlle

5MT-6MT